

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1938-1939)  
**Heft:** 2

**Vereinsnachrichten:** Protokoll der Generalversammlung in Neuchâtel am 3. Juli 1938 =  
Procès-verbal de l'Assemblée générale à Neuchâtel : 3 juillet 1938

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

quelle la section de Paris surtout défendit le maintien du salon d'automne, et après un amendement de Martin, proposant son maintien pour la section de Paris seulement, il fut voté sur les deux propositions. Celle du C. C. fut adoptée par 25 voix contre 14, l'amendement de Martin fut rejeté par 21 voix contre 19.

2. *Normes pour concours d'affiches.* L'affiche étant de plus en plus du domaine des arts appliqués, le C. C. est d'avis qu'il faut abandonner ces normes en ce qui concerne les concours d'affiches. Après discussion cette proposition est adoptée par 33 voix contre 3, de la section de Berne.

L'autre proposition de la section de Genève, celles des sections Saint-Gall et Zurich, se rapportant à des questions d'exposition et de jury, sont remises au C. C., qui en avait du reste déjà commencé l'étude.

*Exposition nationale Zurich 1939.* Hugin rapporte sur cette question. Il oriente ses collègues sur les différents concours qui seront ouverts incessamment. Il est prévu trois concours de peinture murale, un pour chaque région linguistique. Afin d'éviter tout malentendu, Hugin précise que le 21 mai 1937 déjà, Righini avait montré la nécessité d'une exposition d'art suisse au Kunsthaus de Zurich. Il renseigne sur cette exposition qui sera composée de deux parties : I. les bases de la peinture et II. la peinture actuelle.

*Candidats.* Les 16 candidats proposés par les sections sont admis.

*Divers.* Job, Fribourg, demande si un architecte peut envoyer des œuvres de peinture à nos expositions générales. Réponse : non.

Fries, Zurich, propose de tenir à Zurich l'assemblée générale 1939 à l'occasion de l'exposition nationale suisse. Cette proposition est acceptée avec enthousiasme.

Bohny et Martin remercient le C. C. pour l'activité qu'il a déployée.

Séance levée à 19 h. 15.

*Le rapporteur : G. ZANOLARI.*

## *Protokoll der Generalversammlung in Neuchâtel am 3. Juli 1938.*

Der Vize-Präsident Hügin eröffnet die Sitzung um 11 Uhr 10 indem er mitteilt, dass unser Zentralpräsident Blailé, der sich schon am Vorabend unwohl fühlte, am Sonntag früh in eine Klinik überführt werden musste. Er wünscht unserm Präsidenten namens der Anwesenden rasche und vollständige Genesung. Er erwähnt die Delegiertenversammlung des Vortages und ersucht um Bestätigung deren Beschlüsse durch die Generalversammlung.

Die durch die gestrige Delegiertenversammlung bestimmten Berichterstatter verlesen das Protokoll dieser Versammlung, A. Vifian Bern in deutscher-, G. Zanolari in französischer Sprache.

Auf Verlesen des Protokolls der letztjährigen Generalversammlung, welches in der *Schweizer Kunst* erschien, wird verzichtet.

Der vom Zentralsekretär verlesene Jahresbericht wird genehmigt. Die Versammlung erhebt sich zur Ehrung der darin erwähnten verstorbenen Mitglieder, wobei der Vorsitzende auf die Tätigkeit Righinis für die Künstlerschaft hinweist.

Auf das Verlesen der von den Delegierten bereits genehmigten Jahresrechnung wird verzichtet. Der Kassier gibt nur Kenntnis des Ergebnisses, wobei er darauf

hinweist, dass die Ausstellungsrechnung von der Kunsthalle Basel nicht abgeschlossen und somit in die Jahresrechnung nicht aufgenommen werden konnte. Dadurch ist ein Ueberschuss entstanden, den die Ausstellungsrechnung in ein Defizit von ca. 2000 Fr. umgewandelt hätte. Die Berichte der Rechnungsrevisoren werden verlesen und die Rechnung genehmigt.

Die am Vortage bestimmten Stimmzähler Huggler u. Barraud werden bestätigt.

Der Jahresbeitrag wird auf Fr. 10.— belassen, gemäss Beschluss der Delegiertenversammlung.

Das von den Delegierten angenommene Budget wird genehmigt.

*Anträge des Z. V. 1. Aufnahmebedingungen.* Der Vorsitzende weist darauf hin, dass der Salon d'automne nicht mehr das ist, was er früher war und dass schon Hermanjat gegen dessen Qualifikation zur Aufnahme in unsere Gesellschaft war.

Der Antrag des Z. V. wird mit 50 gegen 9 Stimmen angenommen.

*2. Aufhebung bei Plakatwettbewerben der Normen.* Steck und Hodler erblicken in dieser Aufhebung eine Gefahr, an die Hügin jedoch nicht glaubt. Er stellt fest, dass das Plakat leider nicht mehr zur eigentlichen Kunst, sondern mehr und mehr zur angewandten Kunst gehört. Er erwähnt den Vorfall beim Plakat eidg. Schützenfest Luzern 1939 und lässt abstimmen. Mit 51 Stimmen gegen 10 wird dieser Antrag angenommen.

Die Anträge der Sektionen Genf, St. Gallen und Zürich beziehen sich auf Ausstellung und Jury. Der Z. V., sagt der Vorsitzende, hat schon eingesehen, dass Änderungen notwendig sind, auch wegen der stets wachsenden Zahl der Mitglieder. Alle diese Anträge wurden in eine Gruppe gefasst und von den Delegierten an den Z. V. zum Studium zurückgewiesen, was auch die Generalversammlung einstimmig beschliesst.

*Kandidaten.* Von den 16 von verschiedenen Sektionen angemeldeten Kandidaten werden 15 aufgenommen. Nachdem die Abstimmung über den übrigen Kandidaten 27 ja gegen 15 nein ergab, orientiert Fries, Zürich, die Versammlung über diesen besonderen Fall. Dieser Bewerber wurde vor einem Jahr von der Sektion Tessin als Kandidat aufgenommen; der Präsident dieser Sektion vergass aber, ihn für die Generalversammlung 1937 anzumelden, was er jedoch dieses Jahr tat. Inzwischen hat dieser Bewerber den Wohnsitz vom Tessin nach Zürich verlegt und sich bei der Sektion Zürich um Aufnahme beworben, wo er nach Vorlage von Werken abgewiesen wurde. Deshalb enthält sich die Sektion Zürich heute der Abstimmung.

Laut Statuten erfolgt die entgeltige Aufnahme der Bewerber durch die Generalversammlung mit Zweidrittelsmehrheit der anwesenden Mitglieder. Laut Präsenzliste sind 73 Mitglieder anwesend. Die Zweidrittelsmehrheit ist somit 48. Der Vorsitzende lässt nochmals abstimmen. Die Abstimmung ergibt 39 ja, 18 nein. Somit ist der Kandidat auf Grund der Statuten nicht aufgenommen.

Der Vorsitzende gibt Kenntniss von Telegrammen, die die Generalversammlung beschliesst an Herrn Dr. Schaertlin, dem verdienten Präsidenten der Unterstützungskasse, an Herrn Dr. Jagmetti, dem verdienstvollen Rechtskonsulenten der Gesellschaft, an Frau Righini und an den Zentralpräsidenten Blailé abzusenden.

Nachdem Louis de Meuron namens der Anwesenden dem Z. V. für die geleistete Arbeit den Dank ausgesprochen hat, wird die Sitzung um 12 Uhr 55 geschlossen.

*Der Zentralsekretär.*

## *Procès-verbal de l'Assemblée générale à Neuchâtel* 3 juillet 1938.

Le vice-président Hugin ouvre la séance à 11 h. 10 en annonçant que notre président central, qui se sentait peu bien la veille déjà, a dû, le matin même, être transporté en clinique. Il forme au nom de l'assistance des vœux de prompt et complet rétablissement.

Il mentionne l'assemblée des délégués tenue la veille et prie l'assemblée de ratifier les décisions prises par elle.

La liste de présence porte 76 noms.

Les rapporteurs désignés par l'assemblée des délégués lisent le procès-verbal de cette assemblée, A. Vifian en allemand, G. Zanolari en français.

Il est renoncé à la lecture du procès-verbal, publié dans l'*Art suisse*, de la dernière assemblée générale.

Le rapport annuel présenté par le secrétaire central est adopté. L'assemblée se lève pour honorer la mémoire des membres décédés qui y sont mentionnés et le président rappelle l'activité de Righini pour les artistes.

Il est renoncé à la lecture des comptes, adoptés déjà par les délégués. Le caissier donne connaissance du résultat, en faisant remarquer que les comptes de l'exposition n'ont pas encore pu être bouclés par la Kunsthalle de Bâle et ne figurent par conséquent pas dans les comptes annuels. Il en est résulté un excédent de recettes que les comptes de l'exposition auraient transformé en un déficit de 2000 francs environ. Après lecture du rapport des vérificateurs, les comptes sont adoptés.

Les scrutateurs nommés la veille, Huggler et Barraud, sont confirmés dans leurs fonctions.

La cotisation est maintenue à Fr. 10.— suivant décision des délégués.

Le budget adopté par les délégués, l'est aussi par l'assemblée générale.

*Propositions du C. C. 1. Conditions d'admission.* Le président fait remarquer que le Salon d'automne n'est plus ce qu'il a été, et qu'Hermanjat déjà était opposé à sa validité pour l'admission de candidats.

La proposition du C. C. est adoptée par 50 voix contre 9.

*2. Suppression, pour les concours d'affiches, des prescriptions générales de concours.* Steck et Hodler voient dans cette suppression un danger, auquel cependant Hugin ne croit pas. Ce dernier constate que l'affiche n'est malheureusement plus du domaine de l'art proprement dit, mais plutôt de celui de l'art appliqué. Il rappelle l'incident du concours de l'affiche du tir fédéral, Lucerne 1939, et fait voter. La proposition du C. C. est adoptée par 51 voix contre 10.

Les propositions des sections de Genève, Saint-Gall et Zurich ont trait aux expositions et au jury. Le C. C., dit le président, a déjà reconnu la nécessité d'apporter des modifications au règlement, par suite aussi de l'augmentation constante du nombre des membres. Ces diverses propositions ont été groupées et renvoyées par les délégués au C. C. pour étude, ce que fait aussi, à l'unanimité, l'assemblée générale.

*Candidats.* Des 16 candidats présentés par diverses sections, quinze sont admis. Après que le vote pour le dernier ait donné 27 oui et 15 non, Fries, Zurich, communique que ce candidat avait été admis il y a un an par la section du Tessin, dont le président oublia de l'annoncer pour l'assemblée générale 1937, mais le présente cette

année. Entre temps ce candidat transporta son domicile du Tessin à Zurich où il se présenta comme candidat. Au vu de ses œuvres, la section de Zurich ne l'admit pas. C'est pourquoi elle s'abstient de voter aujourd'hui.

Suivant les statuts, l'admission définitive des candidats se fait par l'assemblée générale à la majorité des deux tiers des membres présents. Suivant la liste de présence, 73 membres sont présents ; la majorité des deux tiers est donc de 48. Le président fait voter encore une fois et la votation donne 39 oui, 18 non. Suivant les statuts le candidat n'est donc pas admis.

Le président donne connaissance de télégrammes que l'assemblée générale décide d'envoyer à M. le Dr Schaertlin, le distingué président de la caisse de secours, à M. le Dr Jagmetti, l'éminent jurisconsulte de la société, à M<sup>me</sup> Righini et au Président central, M. Blailé.

Après que Louis de Meuron eut, au nom de l'assistance, remercié le C. C. pour son travail, la séance est levée à 12 h. 55.

*Le secrétaire général.*

## *Zu unseren Versammlungen 1938 in Neuchâtel.*

Die wenig zahlreiche Sektion Neuchâtel, deren Mitglieder zudem im ganzen Kanton zerstreut sind, war um des guten Gelingens der Veranstaltung der Generalversammlung, wenigstens was den geselligen Teil derselben anbelangt, etwas besorgt. Der Unterhaltung in Bern und Basel sollte man doch mindestens gleichkommen, was nicht so leicht sein dürfte. Und doch verlief alles flott, dank dem Unternehmungsgeist einiger geschickter und bereitwilliger Mitglieder.

Am Samstag abend musste freilich auf die Seefahrt verzichtet werden, des ungünstigen Wetters wegen, und auch weil die Verhandlungen der Delegierten sich allzusehr in die Länge gezogen hatten.

Das Abendessen in der « Rotonde » zählte ca. 150 Gäste, worunter sich erfreulicher Weise zahlreiche Damen einfanden.

Ein phantasievolles Schau-Spiel (im wörtlichen Sinne) von Paulo Röthlisberger und P.-E. Bouvier, wurde aufgeführt. Die prächtige Bühnendekoration dazu (das Paradies darstellend) malte Marcel North. Die Masken prominenter « Grössen » aus unserer Gesellschaft, von sprechender Ähnlichkeit, hatte Bildhauer Léon Perrin geschaffen. In diesem fast unmöglich zu beschreibenden Spiel, welches mehr dem Seh- als dem Hörsinn galt, wurden zuesert tänzerische Darbietungen von P. E. Bouvier eingeflochten, in Kostümen von vollkommener Farbenharmonie ; dann folgten Tänze junger Mädchen aus La Chaux-de-Fonds, unter der Leitung von Fr. Josette Cornu, einer ehemaligen Schülerin Trudy Schoops. Ebenfalls grossen Erfolg erntete diese Tanzgruppe in weiteren originellen Aufführungen, namentlich in der « Ehrung an Paul Robert », ein wahres Fest für das Auge !

Später spielte ein flottes Orchester zum Tanze auf, wie gewohnt mit Erfolg.

Mit Freude sah man den Zentralpräsidenten zurückkehren, der sich plötzlich unwohl fühlte und mitten aus dem Feste zum Arzt musste. Schon hoffte man, das Uebel sei nun vorüber ; doch am Sonntag morgen wurde mit allgemeiner Bestürzung erfahren, dass Herr Blailé leider in eine Klinik überführt worden sei. Somit musste Vize-Präsident Hügin einspringen und sowohl der Generalversammlung im Gerichtssaal wie auch dem Bankett im Hotel Terminus vorstehen.